

hand a Food Aid Convention, and that each of these two Conventions, or either of them as appropriate, shall be submitted for signature and ratification, acceptance or approval in conformity with their respective constitutional or institutional procedures, by the Governments concerned and the European Economic Community and its Member States.

Wheat trade convention

PART I — GENERAL

Article 1

Objectives

The objectives of this Convention are:

(a) To assure supplies of wheat and wheat flour to importing countries and markets for wheat and wheat flour to exporting countries at equitable and stable prices;

(b) To promote the expansion of the international trade in wheat and wheat flour and to secure the freest possible flow of this trade in the interests of both exporting and importing countries, and thus contribute to the development of countries, the economies of which depend on commercial sales of wheat; and

(c) In general to further international co-operation in connection with world wheat problems, recognizing the relationship of the trade in wheat to the economic stability of markets for other agricultural products.

Article 2

Definitions

(1) For the purposes of this Convention:

(a) "Balance of commitment" means the amount of wheat which an exporting country is obliged to make available at not greater than the maximum price under Article 5, that is, the amount by which its datum quantity with respect to importing countries exceeds the actual commercial purchases from it by those countries in the crop year at the relevant time;

(b) "Balance of entitlement" means the amount of wheat which an importing country is entitled to purchase at not

og at begge disse konventioner eller i påkommende tilfælde én af dem skal forelægges de vedkommende regeringer og Det europæiske økonomiske Fællesskab og dets medlemslande til undertegnelse og ratifikation, godkendelse eller approbation i overensstemmelse med deres forfatningsmæssige og institutionelle fremgangsmåder.

Konvention om hvedehandel

AFSNIT I — ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 1

Formål

Formålet med denne konvention er:

(a) at sikre tilførsler af hvede og hvedemel til importlande og afsætning af hvede og hvedemel for eksportlande til rimelige og stabile priser,

(b) at fremme udvidelsen af den internationale handel med hvede og hvedemel og at sikre denne handels friest mulige forløb i såvel eksportlandenes som importlandenes interesse og således medvirke til udvikling af de lande, hvis økonomi afhænger af kommercielle salg af hvede, og

(c) i almindelighed at fremme internationalt samarbejde i forbindelse med verdens hvedeproblemer i erkendelse af forbindelsen mellem hvedehandelen og den økonomiske stabilitet på markeder for andre landbrugsprodukter.

Artikel 2

Definitioner

(1) I denne konvention forstås ved:

(a) „den forpligtende saldomængde“: den mængde hvede, som et eksportland er forpligtet til at tilbyde til en pris, der ikke er højere end maksimumsprisen i henhold til artikel 5, d.v.s. den mængde, hvormed dets basismængde over for importlandene overstiger de faktiske handelsmæssige køb, som importlandene på det pågældende tidspunkt i høståret har foretaget hos eksportlandet;

(b) „den berettigende saldomængde“: den mængde hvede, som et importland har ret til at købe til en pris, der ikke er højere end